

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1970-1971.

2 AVRIL 1971.

Projet de loi modifiant la loi du 5 janvier 1971 relative aux pensions des membres du personnel de carrière des cadres d'Afrique.

EXPOSE DES MOTIFS

Les pensions dont bénéficient les anciens agents de l'Administration d'Afrique et leurs ayants droit n'ont subi aucune modification depuis quinze ans, hormis les augmentations résultant de leur liaison à l'index des prix. Elles n'ont donc pas suivi l'évolution des pensions du secteur public métropolitain.

En ce qui concerne les pensions de retraite des anciens agents de l'Administration d'Afrique, des mesures de réadaptation ont été prescrites par la loi du 5 janvier 1971 relative aux pensions des membres du personnel de carrière des cadres d'Afrique.

Cette loi prévoit qu'à l'avenir, les pensions de retraite en cause bénéficieront d'une péréquation automatique basée sur des principes analogues à ceux qui ont été consacrés par la loi du 9 juillet 1969 en faveur des agents métropolitains pensionnés. Elle accorde également, pour le passé, à titre de compensation, une revalorisation desdites pensions pour autant que les titulaires réunissent certaines conditions.

Rien ne justifie de traiter différemment les veuves de ces anciens agents. Il convient donc de procéder, dans ce secteur, à un alignement analogue à celui qui est prévu pour les pensions de retraite. Tel est l'objet du présent projet qui modifie la loi du 5 janvier 1971 déjà citée en tenant compte de la législation propre aux pensions dont bénéficient les veuves en question.

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1970-1971.

2 APRIL 1971.

Ontwerp van wet tot wijziging van de wet van 5 januari 1971 betreffende de pensioenen van het beroepspersoneel der kaders in Afrika.

MEMORIE VAN TOELICHTING

De pensioenen die de gewezen personeelsleden van het Bestuur in Afrika en hun nabestaanden genieten, hebben sedert vijftien jaar geen enkele wijziging ondergaan behoudens de verhogingen die volgen uit de koppeling aan het indexcijfer der prijzen. Zij hebben dus de evolutie der pensioenen van de moederlandse overheidssector niet gevolgd.

Wat de rustpensioenen ten behoeve van de gewezen personeelsleden van het Bestuur in Afrika betreft, werden reeds aanpassingsmaatregelen ingesteld door de wet van 5 januari 1971 betreffende de pensioenen van het beroepspersoneel der kaders in Afrika.

Deze wet schrijft voor dat de bedoelde rustpensioenen in de toekomst automatisch zullen worden aangepast volgens principes die overeenkomen met die welke ten grondslag liggen aan de wet van 9 juli 1969 ten gunste van de gepensioneerde moederlandse personeelsleden. Als compensatie voor het verleden wordt eveneens een herwaardering toegepast op de genoemde pensioenen indien de gerechtigden bepaalde voorwaarden vervullen.

De weduwen van deze oud-personeelsleden op een andere manier behandelen, zou geenszins kunnen worden verantwoord. In deze sector dient derhalve te worden overgegaan tot een zelfde gelijkschakeling als die welke voor de rustpensioenen is ingesteld. Dit is het doel van bijgaand ontwerp dat de reeds aangehaalde wet van 5 januari 1971 wijzigt met inachtneming van de wetgeving betreffende de pensioenen die de bedoelde weduwen genieten.

Les dispositions nouvelles font l'objet d'un article unique qui complète la loi du 5 janvier 1971 par quatre articles numérotés de 4 à 7, dont le commentaire figure ci-après :

Article 4 (nouveau).

Le décret du 28 juin 1957 prévoyait, à l'origine, que les rentes de survie qui n'atteignaient pas 27.000 francs ou 36.000 francs suivant les cas étaient portées à l'un de ces montants si le mari était décédé en service ou si sa carrière coloniale avait pris fin prématurément pour raison de santé. Lorsqu'aucune de ces conditions n'est réalisée, la rente peut donc être inférieure à 36.000 francs (40.500 francs à l'indice 110). Il en est ainsi surtout, lorsque le mari n'a pu accomplir qu'une brève carrière en raison de l'accession du Congo à l'indépendance. Il est proposé, dans ces cas, une majoration de 10 p.c.

Les autres rentes seront majorées de 6 p.c. La majoration ne pourra cependant être inférieure au maximum de l'augmentation ci-avant (10 p.c. de 40.500 francs). Doivent cependant être exclues de cette mesure certaines d'entre elles qui ont déjà été relevées d'une manière substantielle. Depuis le 1^{er} janvier 1969, en effet, les minima de 27.000 francs et de 36.000 francs mentionnés ci-avant ont été portés uniformément à 42.666 francs en application de l'article 29bis inséré dans le décret du 28 juin 1957 par la loi du 27 avril 1970. Les augmentations ainsi accordées peuvent atteindre 58 p.c. Par contre, d'autres n'atteignent pas celle de 6 p.c. ou de 4.050 francs prévue au présent article. Ainsi, par exemple, une rente fixée initialement à 42.600 francs n'a été augmentée que de 66 francs (42.666 — 42.600); d'où le correctif figurant à l'alinéa 3.

Article 5 (nouveau).

Les dispositions de cet article sont similaires à celles du § 1^{er} de l'article 3 de la loi du 5 janvier 1971 relative aux pensions des membres du personnel de carrière des cadres d'Afrique. Elles prévoient l'ajustement automatique des rentes de survie en cas de majoration des traitements du secteur public métropolitain. L'assimilation des grades de l'ancienne administration d'Afrique à ceux de l'administration belge est identique à celle qui sert de base à la péréquation des pensions de retraite. Tout accroissement du traitement maximum afférent au grade d'assimilation entraînera une revision de la rente qui s'opérera suivant la formule

$$R = r \times T/t$$

dans laquelle :

R = le nouveau montant de la rente obtenue après revision;

r = le montant de la rente majoré, s'il y a lieu, conformément à l'article 4;

t = le traitement maximum au 31 décembre 1969 du grade de référence;

T = le nouveau traitement maximum du même grade.

De nieuwe bepalingen zijn vervat in één artikel dat de wet van 5 januari 1971 aanvult met vier artikelen, genummerd van 4 tot 7, waarvan de toelichting hierna volgt :

Artikel 4 (nieuw).

Het decreet van 28 juni 1957 schreef aanvankelijk voor dat de overlevingsrenten die minder dan 27.000 frank c.q. 36.000 frank bedroegen, tot één van deze bedragen werden opgevoerd indien de echtgenoot in dienst was overleden of indien zijn koloniale loopbaan wegens gezondheidsredenen vroegtijdig was afgebroken. Indien geen enkele van deze voorwaarden wordt vervuld, kan de rente dus lager uitvallen dan 36.000 frank (40.500 frank naar index 110). Dit doet zich vooral voor wanneer de echtgenoot ten gevolge van het feit dat Kongo onafhankelijk is geworden, slechts een korte loopbaan heeft gehad. Voor deze gevallen wordt een verhoging van 10 pct. voorgesteld.

De andere renten worden met 6 pct. verhoogd. De verhoging mag echter niet kleiner zijn dan het maximum van de hiervoren bedoelde verhoging (10 pct. van 40.500 frank). Sommige hiervan die reeds aanmerkelijk waren verhoogd, moeten echter van deze maatregel worden uitgesloten. Sedert 1 januari 1969 werden de hierboven genoemde minima van 27.000 frank en 36.000 frank beide op 42.666 frank vastgesteld krachtens artikel 29bis, dat in het decreet van 28 juni 1957 werd ingevoegd bij de wet van 27 april 1970. De aldus verleende verhogingen kunnen 58 pct. bereiken. Andere daarentegen bereiken de in dit artikel ingestelde verhoging van 6 pct. of van 4.050 frank niet. Aldus werd een rente die oorspronkelijk bijvoorbeeld op 42.600 frank werd vastgesteld, slechts met 66 frank verhoogd (42.666 — 42.600); vandaar het correctief dat in het 3^e lid voorkomt.

Artikel 5 (nieuw).

Het bepaalde in dit artikel stemt overeen met hetgeen voorgeschreven wordt in artikel 3, § 1, van de wet van 5 januari 1971 betreffende de pensioenen van de leden van het beroepspersoneel der kaders in Afrika. Hierin wordt de automatische aanpassing van de overlevingsrenten bij een verhoging van de wedden van de moederlandse overheidssector bepaald. De gelijkstelling van de graden van het gewezen bestuur in Afrika met die van het Belgische bestuur is gelijk aan die op grond waarvan de voor de rustpensioenen voorgestelde perekwatie geschiedt. Elke verhoging van de maximumwedde verbonden aan de gelijkstellingsgraad zal een herziening van de rente met zich brengen volgens de formule

$$R = r \times W/w$$

waarin :

R = het nieuwe bedrag van de na de herziening verkregen rente;

r = het bedrag van de rente verhoogd overeenkomstig artikel 4 indien daar aanleiding toe bestaat;

w = de maximumwedde op 31 december 1969 van de referetgraad;

W = de nieuwe maximumwedde van dezelfde graad.

Article 6 (nouveau).

Cet article stipule que les dépenses qui résultent du projet seront entièrement à charge de la Caisse d'assurance de l'ancien personnel d'Afrique qui, en vertu de la loi du 12 avril 1965, a succédé aux droits et obligations de la Caisse d'assurance du Congo belge et du Ruanda-Urundi laquelle avait, elle-même, été substituée à la Caisse coloniale d'assurance.

Article 7 (nouveau).

Cet article fixe les dates d'entrée en vigueur des dispositions de la loi du 5 janvier 1971, complétées par le présent projet.

Ces dates coïncident avec celles qui étaient stipulées à l'article 4 de ladite loi, c'est-à-dire que les dispositions permettent l'adaptation des pensions de retraite et des rentes de survie à l'évolution des rémunérations prenant cours le 1^{er} janvier 1970, tandis que celles qui majorent les pensions et rentes à titres de compensation ont effet au 1^{er} octobre 1969.

Le Ministre du Budget,

M. DENIS.

Artikel 6 (nieuw).

Dit artikel bepaalt dat de uitgaven die met het ontwerp gepaard gaan volledig ten laste vallen van de Verzekeringskas van het gewezen personeel in Afrika, die krachtens de wet van 12 april 1965 in de plaats is gekomen van de rechten en verplichtingen van de Verzekeringskas van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi, welke laatste de koloniale Verzekeringskas heeft vervangen.

Artikel 7 (nieuw).

Dit artikel stelt de data vast met ingang waarvan de bepalingen van de wet van 5 januari 1971, die door dit ontwerp worden aangevuld, uitwerking hebben.

Deze data stemmen overeen met die welke in artikel 4 van de genoemde wet werden vastgesteld, dit wil zeggen dat de bepalingen die de aanpassing van de rustpensioenen en van de overlevingsrenten aan de evolutie van de bezoldigingen mogelijk maken, ingaan op 1 januari 1970, terwijl die welke de pensioenen en renten bij wijze van compensatiemaatregel verhogen, uitwerking hebben met ingang van 1 oktober 1969.

De Minister van Begroting,

M. DENIS.

PROJET DE LOI

BAUDOUIN,
Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre du Budget,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre du Budget est chargé de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

ARTICLE UNIQUE.

L'article 4 de la loi du 5 janvier 1971 relative aux pensions des membres du personnel de carrière des cadres d'Afrique est remplacé par les dispositions suivantes :

« Article 4. — Le montant des rentes de survie prévues par le décret du 28 juin 1957 portant statut de la Caisse coloniale d'assurance est augmenté :

» 1° de 10 p.c., si ce montant est inférieur ou égal à 40.500 francs;

» 2° de 4.050 francs, s'il est compris entre 40.500 francs et 67.500 francs;

» 3° de 6 p.c. dans les autres cas.

» Les montants prévus à l'alinéa 1^{er} sont ceux qui étaient rattachés à l'indice 110 des prix de détail du Royaume.

» Toutefois, la majoration prévue à l'alinéa 1^{er}, 2° et 3°, n'est accordée que dans la mesure où elle excède celle résultant de l'application de l'article 29bis inséré dans le décret du 28 juin 1957 par la loi du 27 avril 1970.

» Article 5. — Le montant de la rente de survie, tel qu'il résulte de l'application de l'article 4, est lié, de la manière indiquée à l'article 3, alinéas 2 et 3, aux échelles des traitements métropolitains. Pour l'application de ces alinéas, le grade à prendre en considération est celui qui a été acquis, au terme de sa carrière, par l'agent dont le décès ouvre le droit à la rente de survie.

» Article 6. — Les augmentations accordées en vertu des articles 4 et 5 ainsi que les dépenses résultant de leur liaison

ONTWERP VAN WET

BOUDEWIJN,
Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Minister van Begroting,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Begroting wordt gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen waarvan de tekst volgt :

ENIG ARTIKEL.

Artikel 4 van de wet van 5 januari 1971 betreffende de pensioenen van de leden van het beroepspersoneel der kaders in Afrika wordt door de volgende bepalingen vervangen :

« Artikel 4. — Het bedrag van de overlevingsrenten bedoeld in het decreet van 28 juni 1957 houdende statuut van de Koloniale Verzekeringskas wordt verhoogd :

» 1° met 10 pct., als het 40.500 frank of minder is;

» 2° met 4.050 frank als het ligt tussen 40.500 en 67.500 frank;

» 3° met 6 pct. in de overige gevallen.

» De in het eerste lid bedoelde bedragen zijn die welke gekoppeld waren aan het indexcijfer 110 van de kleinhandelsprijzen van het Rijk.

» De verhoging bedoeld in het eerste lid, 2° en 3°, wordt echter alleen toegekend voor zover zij hoger is dan die welke volgt uit de toepassing van artikel 29bis, in het decreet van 28 juni 1957 ingevoegd door de wet van 27 april 1970.

» Artikel 5. — Het bedrag van de overlevingsrente, zoals het volgt uit de toepassing van artikel 4, is, op de wijze bepaald in artikel 3, tweede en derde alinea, gekoppeld aan de schalen van de moederlandse wedden. Voor de toepassing van die alinea's moet die graad in aanmerking worden genomen welke de ambtenaar wiens overlijden het recht op de overlevingsrente doet ontstaan, had aan het eind van zijn loopbaan.

» Artikel 6. — De verhogingen toegekend krachtens de artikelen 4 en 5 evenals de uitgaven die volgen uit de

à l'index des prix du Royaume sont à charge de la Caisse d'assurance de l'ancien personnel d'Afrique.

» *Article 7.* — La présente loi entre en vigueur le 1^{er} janvier 1970, à l'exception des articles 2 et 4 qui produisent leurs effets le 1^{er} octobre 1969. »

Donné à Bruxelles, le 26 mars 1971.

BAUDOUIN.

Par le Roi :

Le Ministre du Budget,

M. DENIS.

koppeling aan het indexcijfer van de prijzen van het Rijk, komen ten laste van de Verzekeringskas van het gewezen personeel in Afrika.

» *Artikel 7.* — Deze wet treedt in werking op 1 januari 1970, met uitzondering van de artikelen 2 en 4 die uitwerking hebben met ingang van 1 oktober 1969. »

Gegeven te Brussel op 26 maart 1971.

BOUDEWIJN.

Van Koningswege :

De Minister van Begroting,

M. DENIS.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget, le 11 décembre 1970, d'une demande d'avis sur un projet de loi « relative aux rentes de survie prévues par le décret du 28 juin 1957 portant statut de la Caisse coloniale d'assurance », a donné le 20 janvier 1971 l'avis suivant :

Le projet a pour but d'organiser une péréquation automatique des rentes dont bénéficient les veuves des anciens membres du personnel d'Afrique. Cette péréquation permanente lie ces rentes aux mouvements affectant les rémunérations de certaines fonctions métropolitaines auxquelles les anciennes fonctions coloniales sont assimilées en vertu d'un tableau annexé au projet de loi. Cette péréquation est destinée à s'ajouter aux augmentations résultant des fluctuations de l'index.

Le projet fait suite à celui qui a été déposé le 2 octobre 1970 (D.P. Chambre, session 1969-1970, n° 754/1) et qui prévoit une péréquation de même nature pour les pensions de retraite des anciens agents de l'administration d'Afrique.

Comme ce dernier projet a déjà été voté par les deux Chambres, il est suggéré, tant par souci de simplification que pour éviter d'avoir dans deux lois distinctes de longs tableaux qui peuvent être sujets à des modifications ultérieures mais qui doivent rester identiques, de modifier par le présent projet la loi qui, selon les déclarations du fonctionnaire délégué, paraîtra incessamment au *Moniteur belge*.



L'expression « rentes de veuve » utilisée par le décret du 28 juin 1957 portant statut de la Caisse coloniale d'assurance (*Moniteur belge* du 18 mai 1965) devrait se substituer à celle de « rente de survie », qui pourrait être interprétée comme visant aussi les allocations d'orphelins.



L'article 2 n'a pas pour effet de lier les rentes de veuve aux fluctuations de l'indice « des prix de détail du Royaume » mais seulement de rappeler que les rentes sont indexées en vertu d'autres dispositions.

On observera que cet indice des prix de détail n'est plus calculé depuis le 1^{er} janvier 1968, date à laquelle il a été remplacé par un « indice des prix à la consommation ».

Dès lors, si l'on veut indiquer que le montant de 40.500 francs auquel s'applique l'augmentation de 10 p.c. est celui de la rente telle qu'elle était fixée lorsque l'indice 110 des prix de détail du Royaume était d'application, on doit s'exprimer au passé.



Dans le même article 2, il convient de prévoir le passage de l'augmentation de 10 p.c. à celle de 6 p.c. par une disposition intermédiaire.



Compte tenu des observations qui précèdent, le Conseil d'Etat propose le texte ci-après :

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 11^e december 1970 door de Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet « betreffende de overlevingsrenten ingesteld door het decreet van 28 juni 1957 houdende statuut van de Koloniale Verzekeringskas », heeft de 20^{ste} januari 1971 het volgend advies gegeven :

Het ontwerp beoogt de automatische perekwatie van de renten die worden uitgekeerd aan weduwen van gewezen leden van het personeel in Afrika. Deze bestendige perekwatie koppelt die renten aan de schommelingen van de bezoldiging voor bepaalde moederlandse ambten waarmede de vroegere koloniale ambten gelijkgesteld zijn krachtens een bij het wetsontwerp gevoegde tabel. Die perekwatie komt bij de verhogingen volgend uit de schommelingen van het indexcijfer.

Het ontwerp is een vervolg op het wetsontwerp dat op 2 oktober 1970 ingediend is (Gedr. St., Kamer, zitting 1969-1970, n° 754/1) en in een soortgelijke perekwatie voorziet voor de rustpensioenen van gewezen ambtenaren van het bestuur in Afrika.

Nu beide Kamers dat wetsontwerp reeds aangenomen hebben, wordt — zowel met het oog op de vereenvoudiging als om te voorkomen dat in twee verschillende wetten uitvoerige tabellen voorkomen die voor latere wijzigingen vatbaar zijn maar toch identiek moeten blijven — in overweging gegeven met het onderhavige ontwerp wijzigingen aan te brengen in de wet die, naar de gemachtigde ambtenaar heeft verklaard, eerstdaags in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.



De term « weduwenrenten », waarmede gewerkt is in het decreet van 28 juni 1957 houdende statuut van de Koloniale Verzekeringskas (*Belgisch Staatsblad* van 18 mei 1965), zou in de plaats moeten komen van de term « overlevingsrenten », die zo zou kunnen worden geïnterpreteerd dat hij alleen slaat op de wezenuitkeringen.



Artikel 2 heeft niet tot gevolg dat de weduwenrenten worden gekoppeld aan het indexcijfer « van de kleinhandelsprijzen van het Rijk », maar brengt alleen in herinnering dat de renten krachtens andere bepalingen aan het indexcijfer gekoppeld zijn.

Op te merken valt, dat het indexcijfer van de kleinhandelsprijzen niet meer berekend wordt sedert 1 januari 1968, op welke datum het vervangen is door een « indexcijfer van de consumptieprijzen ».

Wil men derhalve stellen dat het bedrag van 40.500 frank waarop de verhoging met 10 pct. wordt toegepast, het bedrag is van de rente zoals die was vastgesteld toen het indexcijfer 110 van de kleinhandelsprijzen van het Rijk toepasselijk was, dan moet de tekst in de verleden tijd geredigeerd worden.



In hetzelfde artikel 2 moet de overgang van de verhoging met 10 pct. naar de verhoging met 6 pct. door een tussenbepaling geregeld worden.



Met inachtneming van hetgeen hiervoren opgemerkt is, leze men de tekst als volgt :

Projet de loi modifiant la loi du ... relative aux pensions des membres du personnel de carrière des cadres d'Afrique.

BAUDOUIN,
Roi des Belges.

ARTICLE UNIQUE.

L'article 4 de la loi du ... relative aux pensions des membres du personnel de carrière des cadres d'Afrique est remplacé par les dispositions suivantes :

« Article 4. — Le montant des rentes de veuve prévues par le décret du 28 juin 1957 portant statut de la Caisse coloniale d'assurance est augmenté :

- » 1° de 10 p.c., si ce montant est inférieur ou égal à 40.500 francs;
- » 2° de 4.050 francs, s'il est compris entre 40.500 francs et 67.500 francs;
- » 3° de 6 p.c., dans les autres cas.

» Les montants prévus à l'alinéa 1^{er} sont ceux qui étaient rattachés à l'indice 110 des prix de détail du Royaume.

» Toutefois la majoration prévue à l'alinéa 1^{er}, 2° et 3°, n'est accordée que dans la mesure où elle excède celle résultant de l'application de l'article 29bis inséré dans le décret du 28 juin 1957 par la loi du 27 avril 1970.

» Article 5. — Le montant de la rente de veuve, tel qu'il résulte de l'application de l'article 4, est lié, de la manière indiquée à l'article 3, alinéas 2 et 3, aux échelles des traitements métropolitains. Pour l'application de ces alinéas, le grade à prendre en considération est celui qui a été acquis, au terme de sa carrière, par l'agent dont le décès ouvre le droit à la rente de veuve.

» Article 6. — Les augmentations accordées en vertu des articles 4 et 5 ainsi que les dépenses résultant de leur liaison à l'index des prix du Royaume sont à charge de la Caisse d'assurance de l'ancien personnel d'Afrique.

» Article 7. — La présente loi entre en vigueur le 1^{er} janvier 1970, à l'exception des articles 2 et 4 qui produisent leurs effets le 1^{er} octobre 1969. »

La Chambre était composée de :

MM. G. VAN BUNNEN, conseiller d'Etat, Président; J. MASQUELIN, M^{me} G. CISELET, conseillers d'Etat; MM. P. DE VISSCHER, G. ARONSTEIN, assesseurs de la section de législation; M. JACQUEMIJN, greffier adjoint, greffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. G. VAN BUNNEN.

Le rapport a été présenté par M. G. PIQUET, substitut de l'auditeur général.

Le Greffier,
(s.) M. JACQUEMIJN.

Le Président,
(s.) G. VAN BUNNEN.

Pour expédition délivrée au Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget, le 26 janvier 1971.

Le Greffier du Conseil d'Etat,
R. DECKMYN.

Ontwerp van wet tot wijziging van de wet van ... betreffende de pensioenen van de leden van het beroepspersoneel der kaders in Afrika.

BOUDEWIJN,
Koning der Belgen.

ENIG ARTIKEL.

Artikel 4 van de wet van ... betreffende de pensioenen van de leden van het beroepspersoneel der kaders in Afrika wordt door de volgende bepalingen vervangen :

« Artikel 4. — Het bedrag van de weduwenrenten bedoeld in het decreet van 28 juni 1957 houdende statuut van de Koloniale Verzekeringskas wordt verhoogd :

- » 1° met 10 pct. als het 40.500 frank of minder is;
- » 2° met 4.050 frank als het ligt tussen 40.500 en 67.500 frank;
- » 3° met 6 pct. in de overige gevallen.

» De in het eerste lid bedoelde bedragen zijn die welke gekoppeld waren aan het indexcijfer 110 van de kleinhandelsprijzen van het Rijk.

» De verhoging bedoeld in het eerste lid, 2° en 3°, wordt echter alleen toegekend voor zover zij hoger is dan die welke volgt uit de toepassing van artikel 29bis, in het decreet van 28 juni 1957 ingevoegd door de wet van 27 april 1970.

» Artikel 5. — Het bedrag van de weduwenrente, zoals het volgt uit de toepassing van artikel 4, is, op de wijze bepaald in artikel 3, tweede en derde alinea, gekoppeld aan de schalen van de moederlandse wedden. Voor de toepassing van die alinea's moet die graad in aanmerking worden genomen welke de ambtenaar wiens overlijden het recht op de weduwenrente doet ontstaan, had aan het eind van zijn loopbaan.

» Artikel 6. — De verhogingen toegekend krachtens de artikelen 4 en 5 evenals de uitgaven die volgen uit de koppeling van het indexcijfer van de prijzen van het Rijk, komen ten laste van de Verzekeringskas van het gewezen personeel in Afrika.

» Artikel 7. — Deze wet treedt in werking op 1 januari 1970, met uitzondering van de artikelen 2 en 4 die uitwerking hebben met ingang van 1 oktober 1969. »

De Kamer was samengesteld uit :

De heren G. VAN BUNNEN, staatsraad, Voorzitter; J. MASQUELIN, Mevrouw G. CISELET, staatsraden; de heren P. DE VISSCHER en G. ARONSTEIN, bijzitters van de afdeling wetgeving; M. JACQUEMIJN, adjunct-griffier, griffier.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer G. VAN BUNNEN.

Het verslag werd uitgebracht door de heer G. PIQUET, substituu-auditeur-generaal.

De Griffier,
(get.) M. JACQUEMIJN.

De Voorzitter,
(get.) G. VAN BUNNEN.

Voor uitgifte afgeleverd aan Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting, 26 januari 1971.

De Griffier van de Raad van State,
R. DECKMYN.